



Экспертное заключение по результатам проведения экспертизы книжного памятника

«10» марта 2021 г. № 20

1. Экспертный совет Государственного автономного учреждения культуры «Тюменская областная научная библиотека имени Дмитрия Ивановича Менделеева», далее ГАУК ТОНБ, созданный приказом от 24.09.2020 № 160, рассмотрел представленный на экспертизу на основании заявки № 4 от 09.03.2021 г. на отнесение к книжным памятникам следующий документ:

Горький, Максим. Матум Эква Изергиль ; Элмхолас самынпатнэтэ / М. Горький ; П. Чейматов, И. Яркин толмасьластэн ; А. Баландин сёпитастэ ; С. Верховский послймут хансыстэ. - Ленинград : Издательство Главсевморпути, 1939. - 75, [1] с. : ил. ; 20,0x13,5x0,5 см. - Загл. обл. : Потрыт. - На манс. и рус. яз. - Пер. изд. : Старуха Изергиль ; Рождение человека / М. Горький ; на мансийский (вогульский) язык перевели П. Чейматов и И. Яркин ; под редакцией А. Баландина ; рисунки С. Верховского. - Приложение на русском языке: Старуха Изергиль. Рождение человека. - 1000 экз. - (в пер.).

(Д.Н. 2027)

Размер экземпляра: 20,0 x 13,5 x 0,5 см

2. Место хранения документа: Отдел использования и хранения фондов

3. При проведении экспертизы использовались следующие методы: библиографические, источниковедческие, биографические

4. Обоснование отнесения документа к книжным памятникам:

4.1. На основании социально-ценностных критериев: экземпляры первых изданий на языках народов Российской Федерации (кроме русского);

Издание относится к 3-му этапу развития мансийской письменности. В 1937 году мансийский алфавит, как и алфавиты других народов СССР, был переведён на кириллицу. Наиболее часто встречаются художественные произведения на родном языке народов Севера.

Издание переведено на мансийский язык Пантелеймоном Кирилловичем Евриным (Чейметовым, 1913-1947) – основоположником мансийской литературы.

Перевод осуществлен под редакцией Алексея Николаевича Баландина (1911-1972) – лингвиста, фольклориста, переводчика и рецензента произведений обско-угорских писателей. В числе его публикаций — сборники мансийских песен и сказок, букварь (1947), учебники и книги для чтения для начальных классов мансийской национальной школы, самоучитель мансийского языка (1960), отдельные исследования по мансийскому языку. Вместе со своей женой М. П. Вахрушевой, носительницей кондинского диалекта мансийского языка, опубликовал учебное пособие по мансийскому языку для педагогических училищ (1957) и мансийско-русский словарь (1958).

В книге рисунки Сергея Васильевича Верховского (1905-1942) – график, иллюстратор, оформитель книг. Иллюстрировал пьесу «Женитьба» Н. В. Гоголя (1938), «Песню о соколе, рассказы «Рождение человека» и «Старуха Изергиль» А. М. Горького (опубликованы в журнале «Литературный современник», 1938, №9), сборник «9 января» (1939) и другие. В начале Великой Отечественной войны выполнил плакаты («Красноармеец! Смелому танк не страшен», 1941 и

другие).

Тираж 1000 экз.

4.2. При проведении экспертизы использовалась следующая специализированная литература:

1. Баландин, А. Н. Мансийский язык : учебное пособие для педагогических училищ / А. Н. Баландин, М. П. Вахрушева. - Ленинград : Просвещение, 1957. - 274 с.

2. Издания на языках народов ханты и манси: (1879-2006) : библиографический указатель / Государственная библиотека Югры, Отдел краеведческой литературы и библиографии ; [составители: С. Ю. Волженина, Г. Я. Фетисова]. - Ханты-Мансийск : Полиграфист, 2007. - 73, [1] с.

5. Выводы:

5.1. Соответствует ли представленный документ понятию «книжный памятник», указанному в абзаце девятом статьи 1 ФЗ №78-ФЗ «О библиотечном деле»: **Да**

5.2. Рекомендованы ли документы, отнесенные к книжному памятнику, к размещению в НЭБ: **Да**

Председатель Экспертного совета:

(подпись)

/ Молчанова С. А.

Члены Экспертного совета:

(подпись)

/ Егорова С. Н.

(подпись)

/ Самоловова Л. О.

(подпись)

/ Долгих М. В.

(подпись)

/ Куваева Т. В.

(подпись)

/ Велижанина А. В.